

華文學論叢2

離心的辯證

世華小說評析

*Centrifugal Dialectics:
Readings in World Chinese Fiction*

楊松年
簡文志 編

I207.42
200610

唐山論叢 58

世華文學論叢 2

離心的辯證：世華小說評析

*Centrifugal Dialectics :
Readings in World Chinese Fiction*

楊松年、簡文志
主編



唐山出版社

國家圖書館出版品預行編目

離心的辯證：世華小說評析 = Centrifugal
dialectics : readings in world Chinese
Fiction / 楊松年, 簡文志主編. -- 臺北市
：唐山, 2004[民 93]
面；公分.-- (唐山論叢；58) (世華
文學論叢；2)

ISBN 986-7748-45-X (平裝)

1. 長篇小說－作品評論

857.7

93007216

離心的辯證：世華小說評析

主編：楊松年、簡文志

出版發行：唐山出版社

臺北市大安區羅斯福路三段三三三巷九號地下樓

電話：(02) 23633072 傳真：(02) 23639735

郵政劃撥：0587838-5 戶名：唐山出版社

E-mail：tonsan@ms37.hinet.net

網站：<http://www.tsbooks.com.tw>

印刷：國順印刷公司

電話：(02) 29677226

出版日期：2004年5月

定價：300元

行政院新聞局局版台業字第1832號 版權所有・禁止侵占

序一

《世華文學論叢·世華小說評析》序

楊松年

多年來一直研究新加坡和馬來亞華文文學，近兩三年則多推動世界華文文學，一些朋友問道：為什麼會作此改變？我說這不是改變，而是另一種發展。

研讀新加坡和馬來亞華文文學多年，深深感覺到全球的華文文學，關係非常密切，關起門來研究一個地區或一個國家的華文文學，不但不能全面瞭解有關文學的情況，也不能看到有關文學的特色和發展前景。

全球的華文文學，可以分成好幾大塊：中國大陸是一塊，港、台、澳是一塊，美、加是一塊，歐洲是一塊，東南亞又是另一塊，近年來由於中國大陸、香港移民的增加，澳、紐華文文學又形成新的一塊。從全球的角度來看各地的華文文學，很明顯地可以瞭解彼此間流傳、影響的情形，而比較其間的異同，又可以見及各地文學在不同環境的本土發展情勢。例如談魯迅，只是探討在中國的魯迅，或者在日本的魯迅，那是跟魯迅活動有關的魯迅。實際上，魯迅的影響遠比上述的要廣大得多。魯迅雖然沒有到過新加坡與馬來亞，但是深入探討魯迅在新馬受歡迎的情況，就能夠確實地瞭解魯迅在新馬的真正影響。這也只有研究全球世界華文文學才能掌握到的學術成果。討論現代主義文學，如果沒有瞭解美華作者如何影響臺灣，臺灣學者如何在這領域發揚光大，從而影響香港、新加坡、馬來

亞、菲律賓等地。而馬來亞與新加坡承受影響後，又相互的影響著，推動著。其間互動的變化，是非常精彩的，這也只有從全球華文文學的層面，才能領略其中精彩的移動情況。因此關起門來研究一個地區或一個國家的華文文學，是非常有局限性的，也是不切實際的做法。

從全球的層面來討論華文文學，幾個方面有須注意：

一、必須尊重各個地區或國家的華文文學，不能有中央、邊緣；主、客；內、外等區別。像過去在中國大陸舉辦的港、澳、海外文學會議等名稱，就有中原、海外的區分；像目前中國大陸的一些世界華文文學研究的作品，以世界華文文學的研究重心「主要放在大陸以外的台、港、澳及中國以外俗稱海外的華文學」；以世界華文文學的討論，「主要是世界華文文學與中國文學的關係，研究中國文學如何在世界傳播和演變，研究各地華文文學與中國的共同性與差異性，研究中國文學對各地華文文學的影響及兩者之間的相互影響」等，也都是有爭議性的見解。

二、在尊重各個地區或國家的華文文學的層面說，我們實在有必要進一步探討各個地區或國家華文文學的情況，否則談不上對全球華文文學的瞭解。目前在市面上要找中國文學史，臺灣、香港文學史，甚至新加坡和馬來亞的華文文學史的書籍，問題不大。然而如果我們想要進一步知道菲律賓、越南、泰國、汶萊、印度尼西亞，甚至澳大利亞、紐西蘭華文文學的發展情況，就欠缺這方面的資料了。即使是關於香港、新加坡

和馬來亞的華文文學發展的史籍，有須改進的方面也不少。關心全球華文文學的學者，應該可以在這方面做出一些貢獻。

三、再從尊重各個地區或國家的華文文學的層面說，我們對世界各地的文學作者及其作品所得知也不多，如何通過作品的介紹來認識作者，來認識各個地區或國家的華文文學，也是關心全球華文文學的學者必須努力的方向。

近兩三年來，我之所以努力推動世界華文文學，就是基於以上的理念而展開的。為促進各個地區或國家華文文學的交流、瞭解和研究，我在臺灣佛光人文社會學院文學所開設了世界華文文學的課程，設立世界華文文學研究中心，同時成立世界華文文學研究網站。為讓大家瞭解各個地區或國家華文文學發展的情形，我除了撰寫《新馬華文現代文學史初編》外，也和以新加坡開放大學漢語言文學學位課程老師為主的朋友們計劃編寫「從選集看歷史」的一套四冊的叢書，分新詩、小說、散文、戲劇四種文類。目前已經出版《從選集看歷史：新馬新詩選》，另三部在編選中。為讓大家瞭解各個地區或國家的華文文學作者和作品，我也和佛光人文學院文學所的博士生一起推動另一項計劃，選取全球各地的華文文學作品予以比較詳細的分析。目前計劃推出兩部論析作品：詩選評和小說選評。如果反應不錯，將會在這基礎上進行戲劇和散文作品的評析。我們深切地認為，必須從全球的層面來看世界各地的華文文學，才能瞭解各地華文文學的互動、流傳的情況，才能瞭解各地華文文學本土發展的歷程；必須走出有關的地區和國家，各個地

區和國家的華文文學才能廣闊的發展和取得開闊的研究的空間。

本書是我們「選取全球各地的華文文學作品予以比較詳細分析」計劃的第二部，非常謝謝臺灣唐山出版社陳隆昊先生，他在和我們簡短的會談中，瞭解到這項工作的意義，並給予大力的支持；謝謝黃德偉先生為本書題英文書名；也非常謝謝各位支援這項工作的老師、學術同道、同學和朋友們。

序二

離心的辯證，轉化的言說

簡文志

壹

不論單音獨體的「華」、「中」、「漢」等字如何被「賦予」多重的意涵，不能否認的是，我們的歷史源流與「華」、「中」、「漢」等字無法割離關係，也表徵著同文同種的血緣感情。

然而，經過時間與空間的演變，華人「流徙」各地，涵蘊新風采，體現新精神，「單一義」的中國符旨退卻，徒剩符徵。各地華文文學「轉化」之後，隨著區域性特色的滲入，產生明確的「自我言說」，確立各地華文文學獨然的特質，使華文文學擁有自由自在的伸展姿態，這也正是「世界華文文學」最重要的內涵。

在台灣推動與談論世界華文文學，除了「希望」能破除「正統」、「異端」、「典律」與「邊緣」等偏狹視野，更不拘泥於台灣本土或中國神話，最重要的是體現與認識各地華人文學的重要性與獨特性，真正回到文學的本位。

回到文學的本位，方能泯除「屬性」的界線，刻意強調台灣性、馬來性，或者中國性反而是劃地自圈；中國除了有中國性，更可以有世界性；台灣又何必要在意本土性。

提倡世界華文文學，更使我們發現掙扎向上的華文文學。關注弱勢或發展中的各地華文文學，讓地方的原創與生趣延

伸。地方的原創與生趣在中、台、港澳、新馬東南亞、美加、歐洲、澳紐、東北亞（當然目前還不是完滿的「世界」）落實，合力描繪世界華文文學成為繁複的風景，建構成彼此相涵相容的體系，使世界華文文學不拘一格，不拘一體。如果說「世界華文文學」的建構願景是「多元中心」，那出版事業蓬勃、且是中心（雖然我們一直強調「去中心」）的台灣更形重要，《世華小說評析》在台灣出版更是艱困的理想；艱困，卻使我們更努力。

透過跨越國界的華文文學的編／寫，我們能夠清楚地看見各地華文文學「再現」（represent）區域性風格的過程，擺脫「中國」、「中華」深度歷史的鬼魅視野，進而深入不同區域的華文文學肌理，而不僅只是聚焦於離散與漂泊（何焦慮之有），而能夠匯整與闡發，廣闊世界華文文學的張力；並且能夠藉以提升各地華文文學的能力，使世界華文文學更萬方圓滿。

貳

本書編目方式基本上延續前書《跨國界詩想——世華新詩評析》（楊松年、楊宗翰編）的體例，以作者出生年代為排序。其中李碧華不詳其出生日期，推估其出生約在一九五五年至一九六〇年左右，故置放於嚴歌苓與余華之間。

此次的撰者仍以台灣、新馬、中國的學者為主。有趣的是，跨越國界的學者多，例如：大陸的學者到新馬研究，新馬的學者到台灣授業，台灣的學者赴中國論學，不僅呈現出跨越國界的論述，更擴展了世界華文文學的視野。也因為如此，本

書「附錄一」特別禮聘周寧教授（中國廈門大學人文學院教授）規劃主持「世界華文文學論壇」專題，參與討論的學者有龔鵬程、楊松年、黃維樑、朱壽桐、徐錦成、楊宗翰、簡文志（以上台灣佛光人文社會學院）、歐清池、朱崇科（以上新加坡國立大學）等等。很明顯地，在關於世界華文文學定義的內向性辯證中，中國的學者能夠不拘泥於大中國的本位，令人擊掌稱好；也看見新世代年輕學者的嗆聲與洞見。如此的論壇，不僅只是單純「求同存異」的辯證過程，而是冀望「求異存同」的火花激盪，為世界華文文學建立開放的溝通管道與空間。而本書收錄的討論篇章，乃取與周寧總題相關論述的文章，其餘文章詳參佛光世界華文文學研究網站（<http://www.fgu.edu.tw/~literary/wc-literature/>）。

本書的選評原則，以目前仍健在於世的作家為主。關於本書的編輯體例，所評析的篇名、書名符號之運用，由於涉及短、中、長篇小說，為顧及體例的統一，論文題名一律以〈〉為主，如：劉以鬯〈酒徒〉；內文則習從台灣學術規格，收於書內的單篇（不管短中長篇）小說則以〈〉為主，單行本之中長篇小說則以《》為主。邀約的撰者因個人事由，或者文本蒐羅不易，以致於許多優秀作品未能及時評析完成，誠屬憾事。另外，散文與小說互文／界線的議題，此次也以《馬橋辭典》作為探討對象；而原住民書寫，留待未來處理。作品透過跨越疆域的平行置放之後，可以發現，同樣的主題，在不同作者的處理方式與技巧上，呈現出複重主題的紛繁書寫。世界華文文

學優秀的作品繁多，本書無暇全面顧及；然而，我們不會使好作品被埋沒的。

特別要提出的是，朱嘉雯、朱壽桐、沈謙、林明昌、馬森、莊宜文、陳慷玲、黃維樑、龔鵬程（依姓名筆畫序）等教授們慷慨為本書執筆，其中的多元論述與文人情采，不僅使本書骨肉更形豐厚，也是世界華文文學寶貴的資產。

目 錄

《世華文學論叢・世華小說評析》序.....	楊松年 i
離心的辯證，轉化的言說.....	簡文志 v
世華小說評析.....	1
劉以鬯〈酒徒〉.....	朱崇科 3
聶華苓〈桑青與桃紅〉.....	朱嘉雯 13
黃春明〈放生〉.....	謝鴻文 19
白樺〈遠方有個女兒國〉.....	簡文志 26
馬森〈夜遊〉.....	謝鴻文 34
司馬中原〈路客與刀客〉.....	劉依潔 41
二殘〈九七香港浪遊記〉.....	黃維樑 47
王蒙〈堅硬的稀粥〉.....	朱壽桐 53
白先勇〈金大班的最後一夜〉.....	劉依潔 60
張潔〈方舟〉.....	陳萱銘 66
潘雨桐〈沼澤地帶〉.....	簡逸光 72
西西〈哨鹿〉.....	李欣倫 79
七等生〈譚郎的書信〉.....	馬 森 86
高行健〈瞬間〉.....	張憲堂 93
王璇〈最後的箭〉.....	郭素絹 102
陳忠實〈白鹿原〉.....	沈 謙 110
張系國〈棋王〉.....	徐錦成 117

施叔青〈行過洛津〉	李宜芳 124
李永平〈拉子婦〉	鄭琇方 131
英培安〈騷動〉	朱崇科 138
東年〈初旅〉	徐錦成 146
張抗抗〈作女〉	簡文志 153
蕭颯〈我兒漢生〉	龔鵬程 159
韓少功〈馬橋詞典〉	簡文志 166
王安憶〈香港情與愛〉	李宜芳 173
吳錦發〈秋菊〉	郭澤寬 180
莫言〈檀香刑〉	簡文志 188
朱天文〈世紀末的華麗〉	王蕙萱 195
張貴興〈我思念的長眠中的南國公主〉	簡文志 200
張煒〈醜行或浪漫〉	林明昌 208
張曦娜〈都市陰霾〉	王志偉 216
池莉〈煩惱人生〉	簡文志 224
希尼爾〈認真面具〉	王志偉 230
鐵凝〈沒有鈕扣的紅襯衫〉	朱嘉雯 237
王朔〈頑主〉	朱壽桐 244
嚴歌苓〈紅羅裙〉	陳懷玲 251
李碧華〈青蛇〉	朱崇科 259
余華〈呼喊與細雨〉	廖淑芳 266
蘇童〈妻妾成群〉	莊宜文 273
胡月寶〈蕭瑟人生〉	徐振麗 280
駱以軍〈遣悲懷〉	陳文彥 286

陳雪〈惡魔的女兒〉	李欣倫 295
-----------------	---------

附錄一 世界華文文學論壇..... 303

走向一體化的世界華文文學.....	周 寧 305
一體與多元中心：回應周寧的〈走向一體化的世界華文文學〉...	楊松年 309
試說「漢語文學」概念（節選）	朱壽桐 314
既要多中心，如何一體化？	徐錦成 318
開放的世界華文文學——收編與逆寫.....	簡文志 320
艱難的志業，溫柔的惡聲——「世華文學」在臺灣	楊宗翰 325
「異」路歧途與殊途同歸	朱崇科 330
開放的詮釋：世界華文文學	周 寧 334

附錄二《世華小說評析》撰者簡介..... 339

世華小說評析

劉以鬯〈酒徒〉

朱崇科

劉以鬯（一九一八一），原名劉同繹。主要小說有《天堂與地獄》、《酒徒》、《寺內》、《一九九七》、《春雨》、《劉以鬯卷》、《島與半島》、《黑色裏的白色，白色裏的黑色》、《劉以鬯實驗小說》、《對倒》、《不是詩的詩》、《過去的日子》、《劉以鬯小說自選集》等。¹

劉以鬯的代表作《酒徒》（收入《劉以鬯實驗小說》，北京：中國人民大學出版社，一九九四）自一九六三年出版以來，反響日益熱烈，有論者指出「《酒徒》不僅是香港文學的扛鼎之作，在整個中國小說的發展上，也具有了重要的里程碑的意義。」²的確一語道破了《酒徒》的獨特地位。

客觀而言，這本小說的情節非常簡單，無非不過是寫一個在香港的作家無法抵抗生計的壓力不得不拋棄理想改寫黃色垃圾，一步步被「逼良為娼」的故事。新鮮的或許是他的手法，作者其實是在虛構一部別緻的「詩化意識流」³小說。

¹ 有關劉以鬯的具體生平和創作年表可參易明善，《劉以鬯傳》。香港：明報出版社，一九九七。

² 袁良駿，《香港小說史》。深圳：海天出版社，一九九九，頁三五二。

³ 周偉民、唐玲玲，《論東方詩化意識流小說：香港作家劉以鬯研究》。北京：中國社會科學出版社，一九九七，書名。